איבופרופן/איבופרופן פורטה-קפליות Life

עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים) התשמ"ו – 1986

קרא/י בעיון את העלון עד סופו לפני השימוש בתרופה

הרכב איבופרופן: כל קפליה מכילה: מרכיב פעיל: Ibuprofen 200 mg
מרכיבים בלתי פעילים: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, titanium dioxide, E127 lake, macrogol, E104 lake, E133 lake, carnauba wax, talc.

הרכב איבופרופן פורטה: כל קפליה מכילה: מרכיב פעיל: Ibuprofen 400 mg
מרכיבים בלתי פעילים: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, macrogol, titanium dioxide, talc, carnauba wax.

התוויות: איבופרופן ואיבופרופן פורטה הינם תכשירים מקבוצת התכשירים נוגדי דלקות לא סטרואידיים מיועדים לשימוש כאבים קלים עד בינוניים כגון: כאבי ראש, כאבי שיניים, כאבי מחזור (שאינם נובעים מבעיה רפואית), כאבי גב, כאבי שריריים; נוגדי דלקות ומשככי כאבים בדלקת מפרקים שיגרונתית ובמחלת מפרקים ניוונית. **איבופרופן** מיועד גם להורדת חום

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אל תשתמשי בתרופה כאשר הינך בהריון אין להשתמש אם ידועה רגישות לתרופה או לאחד ממרכיבי התרופה אין להשתמש בתרופה אם ידועה רגישות לאיבופרופן, לסליצילטים (כגון אספירין) ולמשככי כאבים/מורידי חום ונוגדי דלקת אחרים שאינם סטרואידים.
אין ליטול בו זמנית עם תרופות אחרות מקבוצת נוגדי דלקת שאינם סטרואידים
אין להשתמש בתרופה אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר מאולקוס - כיב עיכולי
אין להשתמש אם עברת זה עתה או אם הינך עומד/ת לעבור ניתוח לב.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול: אם הינך מיניקה, אם הינך מתכננת להיכנס להריון, אם יש לך כאב בטן, או אם הינך סובל/ת או סבלת בעבר ממחלות לב, מליקוי בתיפקוד: מערכת הנשימה (כגון אסתמה), יתר לחץ דם, הכבד או הכליה מערכת השתן, מערכת העיכול כגון צרבת, כאבי בטן (כולל אלכוהוליזם היכול לגרום לרעילות במערכת העיכול), מערכת הדם (כגון קרישה, אנמיה), פוליפים באף, זאבת אדמנתית, אלכוהוליזם, כיבים, פצעים או כתמים לבנים בפה. אם הינך מעל גיל 60, אם הינך נוטל/ת משתנים. בחולים הסובלים מבצקות (כגון נפיחות ברגליים) או סוכרת יתכן סיכון מוגבר לכשל כליתי אם נטילת תרופה מקבוצה זו או כל משכך כאבים אחר. גרמה בעבר לתופעות לוואי חמורות.

איך תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך? בחולים מסוימים תרופה זו עלולה לגרום לנמנום, סחרחורת או טשטוש ראיה. אם חשת בתופעות אלה לאחר השימוש בתכשיר עליך להיזהר בנהיגה ברכב או בהפעלת מכונות מסוכנות ובכל פעילות המחייבת עירנות. באשר לילדים יש להזהירם מרכיבה על אופניים או ממשחקים בקרבת הכביש וכדומה.

איבופרופן או **איבופרופן פורטה** עלולים לגרום לרגישות יתר עם חשיפה לשמש; על כן יש להימנע מחשיפה לשמש ולדאוג להגנה מתאימה (בגדים ארוכים, כובע משחות הגנה וכו')

אזהרות: נטילת תכשיר זה עלולה לגרום לדימומים בקיבה, במיוחד אם: עברת גיל 60; הינך נוטל/ת תרופות אחרות מקבוצת נוגדי דלקת שאינם סטרואידים; הינך צורך/ת יותר מ- 3 משקאות אלכוהוליים ליום.
אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או במשך תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא. נטילת תכשיר זה במינון גבוה מהמומלץ או לתקופה ממושכת עלולה להגביר את הסיכון לשבץ מוחי או התקף לב ולדימום בקיבה.
בתקופת טיפול ממושכת **באיבופרופן** או **באיבופרופן פורטה** יתכן ויהיה צורך לערוך בדיקות: דם, תפקוד כבד וכליה, שתן, עיניים אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי במיוחד אספירין, סליצילטים או נוגדי דלקות שאינם סטרואידים אחרים, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה. עליך לדווח לרופא על נטילת התרופה אם הינך עומד/ת לעבור ניתוח (כולל ניתוח שיניים) מאחר והתרופה עלולה להגביר את הסיכוי לדימום עליך לדווח לרופא אם הינך עומד/ת לעבור בדיקות מעבדתיות מאחר והטיפול עלול להפריע לתוצאות הבדיקה. תרופה זו עלולה לגרום לתופעות אלרגיות כגון: פריחה עורית, גרד שלפוחיות בעור נפיחות בפנים, קוצר נשימה, החמרה של אסתמה, הלם (שוק). הפסק/י השימוש ופנה/י לרופא, אם החום נמשך יותר מ- 3 ימים או אם הכאבים נמשכים יותר מ- 10 ימים או אם האזור הכואב נפוח או אדום או בהופעת סימנים חדשים.

המשך מעבר לדף

إيبوبروفن/إيبوبروفن فورته – حبسولات

نشرة طبية للمستهلك بموجب انظمة الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦

إقرا/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل إستعمالك للدواء

تركيب إيبوبروفن: كل حبسولة (حبة بشكل كبسولة) تحتوي: مادة فعالة: Ibuprofen 200 mg
مواد غير فعالة: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, titanium dioxide, E127 lake, macrogol, E104 lake, E133 lake, carnauba wax, talc

تركيب إيبوبروفن فورته: كل حبسولة (حبة بشكل كبسولة) تحتوي: مادة فعالة: Ibuprofen 400 mg
مواد غير فعالة: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, macrogol, titanium dioxide, talc, carnauba wax

الإستطبابات:
إيبوبروفن وإيبوبروفن فورته هما مستحضران من فصيلة المستحضرات المضادة للإلتهاب اللاستيروئيدية مخصصان لتسكين الآلام الخفيفة حتى المتوسطة كالصداع، آلام الأسنان، آلام الدورة الشهرية (غير الناتجة عن مشكلة طبية)، آلام الظهر، آلام العضلات؛ مضادان للإلتهاب ومسكنان للآلام في إلتهاب المفاصل الروماتيزمي وفي مرض المفاصل الضموري. **إيبوبروفن** مخصص أيضاً لتخفيض السخونة

متى لا يجوز لك إستعمال المستحضر؟

لا تستعملي هذا الدواء عندما تكونين في فترة الحمل. لا يجوز لك إستعمال هذا المستحضر إذا وجدت لديك حساسية للدواء أو لأحد مركباته. لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء إذا وجدت لديك حساسية للإيبوبروفن، للساليسيلات (كالأسبرين) ولمسكنات الآلام/مخفضات السخونة المضادة للإلتهاب اللاستيروئيدية الأخرى.
لا يجوز تناول هذا الدواء بشكل متزامن مع أدوية أخرى من فصيلة مضادات الإلتهاب اللاستيروئيدية
لا يجوز إستعمال هذا الدواء إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من القرحة - قرحة هضمية
لا يجوز إستعمال هذا الدواء إذا إجتزت في الآونة الأخيرة أو إذا كنت على وشك إجتياز عملية جراحية في القلب.

لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء قبل مراجعة الطبيب مقدماً:
عندما تكونين في فترة الرضاعة. إذا كنت تخططين للحمل. إذا وُجد لديك ألم في البطن أو إذا كنت تعاني/ن أو إذا عانيت في الماضي من أمراض القلب، من خلل في وظيفة الجهاز التنفسي (كالربو)، ضغط الدم العالي، الكبد أو الكلى، المسالك البولية، الجهاز الهضمي كالحرقان، آلام في البطن (بما في ذلك الإدمان على الكحول الذي يستطيع أن يسبب التسمم في الجهاز الهضمي)، جهاز الدم (كالتخثر، فقر الدم)، زواك أنفية، ذئبة حمامية، الإدمان على الكحول، تقرحات، جروح أو بقع بيضاء في الفم (إذا كنت في سن ما فوق ٦٠ عاماً. إذا كنت تتناول/ين الأدوية المدرة للبول
لدى المرضى الذين يعانون من وذمات (مثل إنتفاخ الرجلين) أو سكري من الجائز حصول خطورة متزايدة لفشل كلوي. إذا تم تناول دواء من هذه الفصيلة أو كل مسكن آخر للآلام، سبب لك في الماضي اعراضاً جانبية خطيرة.

كيف سيؤثر هذا الدواء على سير أمورك اليومية؟ قد يسبب هذا الدواء لدى أشخاص معينين النعاس، الدوار أو التشوش في الرؤية. إذا شعرت بهذه الأعراض بعد إستعمالك للمستحضر يجب إتخاذ الحيطة والحذر اثناء قيادة المركبات أو تشغيل ماكنات خطرة وممارسة أي نشاطات أخرى تتطلب اليقظة. يجب تحذير الطفل/ة من ركوب الدراجات اللهب بمقربة من حركة المرور وما شابه
قد يسبب **إيبوبروفن أو إيبوبروفن فورته** حساسية زائدة خاصة عند تعرضك للشمس؛ لذا تجنب/ي التعرض لها واحترس/ي منها وذلك بإتخاذ وسائل الحماية الكافية (كالألبسة الطويلة، قبعة، مراهم واقية والخ)

تحذيرات: إن تناول هذا المستحضر يمكنه أن يؤدي إلى نزف دموي في المعدة، خاصة إذا: تجاوزت سن الـ ٦٠ عاماً؛ إذا كنت تتناول/ين أدوية اخرى من فصيلة مضادات الإلتهاب اللاستيروئيدية؛ إذا كنت تشرب/ين أكثر من ٣ مشروبات كحولية في اليوم. لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء في فترات متقاربة أو لفترة طويلة بدون إستشارة الطبيب
كما أن تناول هذا المستحضر بجرعات عالية أعلى من الموصى بها أو إذا تم ذلك لفترة طويلة، قد يزيد من خطورة حصول السكتة الدماغية أو النوبة القلبية والنزيف الدموي في المعدة. خلال العلاج المتواصل **بإيبوبروفن أو إيبوبروفن فورته** يمكن أن تكون هناك حاجة لإجراء الفحوص للدم، لوظائف الكبد والكلية، للبول، للعينين. يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام أو عقاقير خاصة أسبرين، ساليسيلات أو مضادات الإلتهاب اللاستيروئيدية الأخرى. قبل إستعمالك للدواء يجب إبلاغ الطبيب عن تناولك لهذا الدواء إذا كنت مقدماً/ة على إجراء عملية جراحية (بما في ذلك جراحة الأسنان) نظراً لأن هذا الدواء يمكنه أن يزيد الإحتمال لحدوث النزف الدموي. يجب إبلاغ الطبيب عن تناولك لهذا الدواء إذا كنت مقدماً/ة على إجراء فحوص مخبرية. نظراً لأن العلاج بهذا الدواء قد يعرقل من نتيجة هذه الفحوص
إن تناول هذا الدواء قد يؤدي إلى ظهور أعراض تحسسية كالطفح الجلدي، حكة، حويصلات في الجلد، إنتفاخ في الوجه، قصر في التنفس، تفاقم الربو، صدمة إستهدافية. توقف/ي عن إستعمال الدواء وراجع/ي الطبيب إذا إستمرت السخونة لفترة تزيد عن ٣ أيام أو إذا إستمرت الآلام لفترة تزيد عن ١٠ أيام أو عندما تكون المنطقة المؤلمة منتفخة أو محمرة أو في حالة ظهور أعراض جديدة.

يتبع

IBUPROFEN/IBUPROFEN FORTE - CAPLETS

Patient package insert according to Pharmacists' Regulations (Preparations) 1986

Carefully read the entire package insert before using this medication.

Composition of Ibuprofen: Each caplet contains:
Active ingredient: Ibuprofen 200 mg
Inactive ingredients: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, titanium dioxide, E127 lake, macrogol, E104 lake, E133 lake, carnauba wax, talc

Composition of Ibuprofen Forte: Each caplet contains:
Active ingredient: Ibuprofen 400 mg
Inactive ingredients: Microcrystalline cellulose, maize starch, croscarmellose sodium, magnesium stearate, carmellose sodium, silica colloidal anhydrous, stearic acid, hypromellose, macrogol, titanium dioxide, talc; carnauba wax

Indications: Ibuprofen and **Ibuprofen Forte** belong to a group of medicines known as non-steroidal anti-inflammatory drugs (NSAIDs). **Ibuprofen** and **Ibuprofen Forte** are intended for the relief of mild to moderate pain, such as: headache, toothache, menstrual pain (not from a medical problem), backache, muscle ache; anti-inflammatory and analgesic for rheumatoid arthritis and osteoarthritis. **Ibuprofen** is also intended for the reduction of fever

When should this medicine not be used?

Do not use this medicine if you are pregnant. Do not use this medicine if you are aware of any hypersensitivity to the medicine or any of its ingredients. Do not use this medicine if you are aware of any hypersensitivity to ibuprofen, salicylates (such as aspirin) and other non-steroidal anti-inflammatory pain relievers/fever reducers.
Do not use this medicine concurrently with other NSAIDs.
Do not use this medicine if you are suffering or have suffered in the past from an ulcer - peptic ulcer.
Do not use this medicine if you have just undergone or are about to undergo heart surgery.

Do not use this medicine without consulting your physician before commencing treatment: If you are breastfeeding, if you are planning to become pregnant, if you have abdominal pain, or if you suffer, or have suffered in the past, from heart diseases, from impaired function of: the respiratory system (e.g. asthma), hypertension, the liver or kidney, the urinary tract, the digestive system such as heartburn, abdominal pain (including alcoholism which can cause toxicity in the digestive system), the blood system (e.g. coagulation disorder, anaemia), from nasal polyps, lupus erythematosus, alcoholism, ulcers, sores or white spots in the mouth. If you are above 60 years of age, if you take diuretics. In patients suffering from edema (such as swelling of the legs) or diabetes, there may be an increased risk of kidney failure. If using a medicine from this group, or any other analgesic, caused serious side effects in the past.

How will this medicine influence your daily schedule? In some people this medicine may cause drowsiness, dizziness or blurred vision. If you experienced any of these side effects after using this medicine, you should be careful when driving, operating dangerous machinery or when engaging in any other activity which requires alertness. Children should be cautioned against bicycle riding or playing near traffic, etc.
Ibuprofen or **Ibuprofen Forte** may cause special sensitivity when the patient is exposed to the sun; therefore, avoid exposure to the sun and take appropriate precautions (long clothes, a hat, protective creams, etc.)

Warnings: Taking this medicine may cause stomach bleeding, especially if you are over 60 years of age, if you are taking other NSAIDs, if you consume more than three alcoholic drinks a day.
Do not use this medicine frequently or for prolonged periods without consulting your physician.
Taking this medicine at a higher dose than that recommended or for a prolonged period may increase the risk of stroke, heart attack and stomach bleeding.
During long term treatment with **Ibuprofen** or **Ibuprofen Forte**, there may be a need to conduct the following tests: blood, liver and kidney function, urine, eye examination.
If you are aware of any sensitivities to foods or drugs, especially aspirin, salicylates or other NSAIDs, inform your physician before taking this medicine.
Inform your physician that you are taking this medicine if you are about to undergo surgery (including dental surgery) as it is liable to increase the risk of bleeding. Inform your physician if you are about to undergo laboratory tests, as this medicine may interfere with test results.
This medicine may cause allergic reactions such as: skin rash, itching, skin blisters, facial swelling, shortness of breath, worsening of asthma, shock. Stop using the medicine and refer to your physician if fever lasts for more than 3 days, if pain persists more than 10 days, if the painful area is swollen or red, or if new symptoms appear.

See next page

איבופרופן/איבופרופן פורטה - קפליות

המשך

תגובות בין תרופתיות: אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם סיימת זה עתה טיפול בתרופה אחרת עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי יעילות הנובעים מתגובות בין תרופתיות, במיוחד לגבי תרופות מהקבוצות הבאות: תרופות אחרות המכילות איבופרופן, סליצילטים (כגון אספירין), ומשככי כאבים/מורידי חום נוגדי דלקת אחרים, פאראצטמול, תרופות נגד קרישת דם (כגון וורפרין, הפרין), משתנים, תרופות להורדת לחץ דם (כגון חומסי בטה או קפטופריל), פרובנציד, דיגוקסין (למחלות לב), ליתיום, סטרואידים, מתוטרקסט (לטיפול בעיקר במחלות ממאירות, ספחת ודלקת מפרקים שיגרונתית), ציקלוספורין (לדיכוי מערכת החיסון), אנטיביוטיקות מקבוצת הקוינולונים (כגון ציפרופלוקסצין), מיפפריסטון (אם נלקח בתוך 12 ימים שקדמו לנטילת תרופה זאת), תרופות לטיפול בסוכרת (יתכן שאיבופרופן מגביר את הפעילות של תרופות אלו ויהיה צורך לשנות את המינון), חומצה ולפרואית (לאפילפסיה ועוויתות בעיקר) (יתכן ששימוש בו זמנית מגביר את הסיכון לדימום), כולכיצין (יתכן ששימוש בו זמנית יגרום לסיכון מוגבר לכיבים או דימום במערכת העיכול).

תופעות לוואי: בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי. כגון: שלשול, נמנום, סחרחורת, כאב ראש, רגישות העור לשמש, עייפות. במקרים נדירים דווח על דקרור בידיים או ברגליים, צלצולים באוזניים, שינויים במצב הרוח ובלבול. אם תופעות אלו מטרידות או נמשכות מעבר לימים ספורים, יש לפנות לרופא.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת: סימני אלרגיה, כגון: פריחה עורית, גרד, שלפוחיות בעור, נפיחות פנים, דפיקות לב או דופק מהירים לא סדירים, לחץ בחזה, צפצופים, קוצר נשימה, החמרה של אסתמה, הלם (אנפילקסיס); הפרעות בראיה או בשמיעה, ראיה/שמיעת דברים מוזרים; אולקוס כאבים, עוויתות או תחושת שריפה בבטן, כאב בחזה, קשיי עיכול, תחושת חולי, בחילה, צרבת, הקאות, בצקת, צבירת נוזלים (כגון נפיחות ברגליים); סימפטומים של דלקת קרום המוח (כגון: כאבי ראש, חום, צוואר נוקשה); צפידות, כאבים בעמוד השידרה: יש להפסיק את הטיפול ולפנות לרופא מידו! יש דיווחים נדירים של קילוף עור; בעיות כבד: הצהבת העיניים ו/או העור; בעיות במערכת הדם, חבורות; בעיות בכליות, כאב גרון חזק עם חום גבוה: יש להפסיק הטיפול ולפנות לרופא מידו! אם הינך חש/ה עילפון, הקאה דמית, צואה דמית או שחורה - יש להפסיק את הטיפול ולפנות מיד לרופא! בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צוינו בעלון זה או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית עליך להתייעץ עם הרופא מיד.

המינון: המינון המקובל בעבור הוראה אחרת מהרופא הינו: **איבופרופן:** מבוגרים וילדים מעל גיל 12: 1-2 קפליות ב- 3 פעמים ביום. אין ליטול יותר מ- 6 קפליות ב- 24 שעות.
איבופרופן פורטה: מבוגרים וילדים מעל גיל 12: קפלייה אחת 1-3 פעמים ביום. אין ליטול יותר מ- 3 קפליות ב- 24 שעות. להפגת כאבי מחזור יש להתחיל בטיפול מיד עם הופעת הכאבים.
מינון לילדים: השימוש **באיבופרופן** או **באיבופרופן פורטה** בילדים מתחת לגיל 12 יהיה בפיקוח רפואי. אין ליטול מעל למנה המומלצת. יש ליטול את המנה הנמוכה ביותר המשיגה את מטרת השימוש. אם הטיפול הוא כרוני, יש להשתמש בתרופה בזמנים קצובים.
אם שכחת ליטול תרופה זו בזמן קצוב יש ליטול מנה מיד כשנזכרת. אלא אם-כן זמן נטילת המנה הבאה קרוב; בשום אופן אין ליטול שתי מנות ביחד!
אופן השימוש: ניתן לחצות. ניתן לכתושו לבלוע את התרופה עם כוס מים מלאה עם או מיד אחרי ארוחה.

מנע/י הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה. אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן התרופה יש לפנות מיד לחדר מיון של בית חולים, ולהביא אריזת התרופה איתך.
אין לגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מרופא! אין ליטול תרופות בחושך! יש לבדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. יש להרכיב משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.
אחסנה: במקום קריר. מוגן מחדירת אוויר ורטיבות (לא במקרר) גם לפי תנאי האריזה/אחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה.
אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.
מס' רישום התרופה: איבופרופן: 127 98 30762 00. **איבופרופן פורטה:** 127 97 30763 00
משווק בלעדית ע"י: סופר-פארם (ישראל) בע"מ, ת.ד. 2171, הרצליה 46725.
יצרן: דקסון בע"מ, אור-עקיבא, ת.ד. 50, חדרה 38100, ישראל
פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותוכנו נבדק ואושר על-ידו.

1236500119-C

إيبوبروفن/إيبوبروفن فورته - حبسولات

تتمة

التفاعلات بين الأدوية: إذا كنت تتعاطى/ن دواءً إضافياً أو إذا أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام الطبيب المعالج. وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير. خاصةً الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات التالية: أدوية أخرى تحتوي على إيبوبروفن، ساليسيلات (كالآسبرين) وسكتات الآلام/مخفضات السخونة الأخرى الضادة للإلتهاب، باراسيتامول، مضادات تخثر الدم (كالووررفارين، هيبارين)، مدرات بولية مخفضات ضغط الدم (مثل معيقات البيتا أو كابتوبريل) بروبنسيد، ديجوكسين (لأمراض القلب) ليثيوم، ستيروئيدات، ميثوتراكسات (لعلاج الأمراض الخبيثة بشكل خاص، داء الصدف والتهاب المفاصل الروماتيزمية) سيكلوسبورين (لتثبيط جهاز المناعة)، مضادات حيوية من فصيلة الكوينولينات (مثل سيبروفلوكساسين)، ميفيبريستون (إذا أخذ خلال ١٢ يوماً قبل تناول هذا الدواء). مضادات السكري (يمكن لإيبوبروفن أن يزيد من فعالية تلك الأدوية وبذلك يكون هناك حاجة لتغيير الجرعة الدوائية) حمض فالبروئيك (للصرع والتشنجات بصورة خاصة) (يمكن في حالة الإستعمال المتزامن أن تزداد الخطورة لحدوث النزف الدموي). كولشيسين (يمكن في حالة الإستعمال المتزامن أن يؤدي إلى زيادة خطورة حدوث التقرحات أو النزف في الجهاز الهضمي)

الأعراض الجانبية:
إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة إستعماله بعض الأعراض الجانبية كالإسهال، تعاس دوار، صداع، حساسية الجلد للشمس، إرهاق. في حالات نادرة يُبلغ عن وخز في اليدين أو الرجلين، طنين في الأذنين، تغيرات في المزاج وارتباك. أما إذا كانت هذه الأعراض مزعجة أو إذا إستمرت لأكثر من أيام معدودة يجب مراجعة الطبيب.

الأعراض التي تقتضي إهتماماً خاصاً: أعراض الحساسية كالطفح الجلدي، حكة، حويصلات في الجلد، إنتفاخ في الوجه، خفقات قلب أو نبض سريعين غير منتظمين، ضغط في الصدر، صفير، قصر في التنفس، تفاقم في الربو، صدمة (إستهدافية)؛ إضطرابات في الرؤية أو السمع، رؤية/سمع أشياء غريبة؛ قرحة في المعدة آلام، تشنجات أو الشعور بحرقة في البطن، آلام في الصدر، صعوبة في الهضم، الشعور بالمرض، غثيان، حرقان، تقيؤات، وذمة، تراكم السوائل (كإنتفاخ الرجلين)؛ أعراض مرض إلتهاب السحايا (كالصداع، سخونة، تصلب العنق)؛ تيبس آلام في العامود الفقري؛ توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً؛ قد يُبلغ في حالات نادرة عن تقشر في الجلد؛ مشاكل في الكبد، إصفرار العينين و/أو الجلد؛ مشاكل في جهاز الدم، رضوض؛ مشاكل في الكلى، آلام شديدة في الحنجرة مع سخونة عالية؛ توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب حالاً؛ إذا كنت تشعر/ين بدوخة، تقيؤ دموي، براز دموي أو أسود - يجب التوقف عن العلاج ومراجعة الطبيب حالاً. أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام نتيجة لإستعمالك لهذا الدواء، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الجرعة الدوائية: الجرعة الدوائية الإعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب هي:
إيبوبروفن: للكبار والأطفال ما فوق ١٢ سنة: حبسولة - حبسولتين ١ - ٣ مرات في اليوم. لا يجوز تناول أكثر من ٦ حبسولات في ٢٤ ساعة.
إيبوبروفن فورته: للكبار والأطفال ما فوق ١٢ سنة: حبسولة واحدة ١ - ٣ مرات في اليوم. لا يجوز تناول أكثر من ٣ حبسولات في ٢٤ ساعة. لتخفيف آلام الدورة الشهرية يجب بدء العلاج حالاً مع ظهور الآلام.
الجرعة الدوائية للأطفال: إن إستعمال **إيبوبروفن** أو **إيبوبروفن فورته** لدى الأطفال دون سن ١٢ سنة يجب أن يكون تحت إشراف طبي. لا تتجاوز/ي الجرعة الموصى بها. يجب تناول الجرعة المنخفضة أكثر التي تحقق هدف الإستعمال.
إذا كان العلاج مزمناً، يجب إستعمال هذا الدواء في أوقات محددة.
إذا حدث ونسيت تناول الجرعة في الوقت المعين ثم تذكرت بذلك، فيجب تناولها حالاً؛ إلا إذا إقترب موعد تناول الجرعة القادمة؛ لا يجوز تناول جرعتين معاً في أي حال من الأحوال!

إرشادات الإستعمال: بالإمكان شطر/سحق الحبسولة؛ يبلع الدواء مع كأس مليئة من الماء مع أو حالاً بعد الطعام.
تجنب/ي التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع. وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. إذا أفرطت في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلع الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء. لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
لا تتناول/ي الدواء في العتمة: يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء. ضع/ي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.
التخزين: في مكان بارد. محمي من تسرب الهواء والرطوبة (ليس في البراد)
تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط، حتى ولو ظلت في عليتها الأصلية وتم حفظها بموجب تعليمات الخزن. الرجاء ملاحظة تاريخ إنتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة. في حالة الشك؛ عليك إستشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء. لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.
رقم سجل الدواء: إيبوبروفن: ١٢٧ ٩٨ ٣٠٧٦٢ ٠٠، **إيبوبروفن فورته:** ١٢٧ ٩٧ ٣ ٧٦٣
المسوّق الوحيد: سوبر - فارم (إسرائيل) م.ض. / ص.ب. / ٢١٧١، هرتصليا ٤٦٧٢٥
المنتج: دكسون م.ض. أور عقيفا / ص.ب. / ٥٠، الخضيرة ٣٨١ إسرائيل.
أقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة ومحتواها فحص ورُخص من قبلها.

IBUPROFEN/IBUPROFEN FORTE - CAPLETS

Continued

Drug interactions: If you are taking other medicines concurrently, or have just completed treatment with another medicine, inform your physician in order to prevent hazards or inefficacy arising from drug interactions, especially in regard to drugs belonging to the following groups: other medicines containing ibuprofen, salicylates (e.g. aspirin), and other anti-inflammatory pain relievers/fever reducers, paracetamol, anticoagulants (e.g. warfarin, heparin), diuretics, antihypertensives (e.g. beta-blockers or captopril), probenecid, digoxin (for heart diseases), lithium, steroids, methotrexate (mainly for treatment of malignant diseases, psoriasis and rheumatoid arthritis), cyclosporine (for suppressing the immune system), antibiotics of the quinolone group (e.g. ciprofloxacin), milepristone (if taken within 12 days preceding use of this medicine), antidiabetics (ibuprofen may increase the action of these medicines thereby necessitating a change of dosage), valproic acid (mainly for epilepsy and convulsions) (concurrent use may increase the risk of bleeding). colchicine (concurrent use may cause an increased risk of ulcers or gastrointestinal bleeding).

Side effects: In addition to the desired effect of the medicine, some side effects may appear during treatment, such as: diarrhea, drowsiness, dizziness, headache, skin sensitivity to the sun, tiredness. In rare cases, tingling in the hands and feet, tinnitus (ringing in the ears), mood changes and confusion have been reported. If these effects are bothersome or persist for more than a few days, contact your physician.

Side effects requiring special attention: Signs of allergy such as: skin rash, itching, skin blisters, facial swelling, rapid irregular heartbeat or pulse, tightness in chest, wheezing, shortness of breath, worsening of asthma, shock (anaphylaxis); vision or hearing disturbances, seeing/hearing strange things; ulcer, pain, cramps or burning sensation in the abdomen, chest pain, indigestion, malaise, nausea, heartburn, vomiting, edema, fluid retention (e.g. swelling of the feet); symptoms of meningitis (e.g. headache, fever, stiff neck); rigidity, spinal pain; discontinue treatment and contact your physician immediately! There are rare reports of skin peeling; liver problems, yellowing of the eyes and/or the skin; blood system problems, bruising; kidney problems, severe sore throat with high fever: discontinue treatment and contact your physician immediately!
If you experience fainting, bloody vomit, bloody or black stools - discontinue treatment and contact your physician immediately!
If you experience side effects not mentioned in this insert, or if you feel any change in your general health, contact your physician immediately.

Dosage: Recommended dosage unless otherwise prescribed by your physician:
Ibuprofen: Adults and children above the age of 12 years: 1-2 caplets 1-3 times a day. Do not take more than 6 caplets in 24 hours.
Ibuprofen Forte: Adults and children above the age of 12 years: one caplet 1-3 times a day. Do not take more than 3 caplets in 24 hours.
For relief of menstrual pain start treatment as soon as the pain appears.
Dosage for children: Use of **Ibuprofen** or **Ibuprofen Forte** in children under the age of 12 years must be under medical surveillance. Do not exceed the recommended dosage. Take the lowest dose that achieves the treatment objective.
When treatment is chronic, this medicine is to be taken at regular intervals.
If you have forgotten to take a dose at the specified time, take it as soon as you remember unless the time of the next dose is close; never take two doses together!

Directions for use: Can be halved, can be crushed! This medicine should be swallowed with a full glass of water with or immediately after a meal.

Avoid poisoning! This medicine, and any other medicine should be kept in a closed place out of the reach of children and/or infants to avoid poisoning. If you took an overdose, or if a child accidentally swallowed this medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the medicine package with you.
Do not induce vomiting without explicit instructions from a physician!
Medicines should not be taken in the dark! Check the label and the dose every time you take this medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool place protected from penetration of air and moisture (not in the refrigerator). Even if kept in their recommended storage conditions, drugs retain their potency for a limited period only. Please note the expiry date of this medicine. If in doubt, consult with the dispensing pharmacist. Do not store different medicines in the same container.
Registration number of the drug: Ibuprofen: 127 98 30762 00 **Ibuprofen Forte:** 127 97 30763 00
Distributed only by: Super-Pharm (ISRAEL) Ltd., P.O.B. 2171, Hertzlia 46725
Manufacturer: Dexxon Ltd., Or-Akiva, P.O.B. 50, Hadera 38100, ISRAEL.
The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health (MOH) and its content was checked and approved by the MOH.